

Woordenlijst bij *Kom verder!*

Bij de kennisboxen staat een *

Nederlands

Wie zijn wij?

stukadoor
papierbak
glasbak
schoonvader
bejaardenflat
weduwnaar
verbaasd
notaris
ontmoeten
schoolplein

Turks

sıvacı
kağıt kutusu
cam kutusu
kayın baba
yaşlılar yurdu
dul erkek
şaşıyorum
noter
karşılaşmak
okul sahası

Les 1 Werk en inkomen (1)

Evert en Monica - Rijbewijs

jarig
slingers opgehangen
gefeliciteerd
verjaardag
autorijles
allebei
overkomt
aparte
examens
theorie
praktijk
trakteren
verschil
* rijbewijs B

onun yaşgünü
süsü astı
kutlarım
yaş günü
ehliyet kursu
her ikimiz
bir şey olursa
ayrı
sınavlar
teori
pratik
ikram etmek
fark

Ehliyet B: Bu ehliyetle normal bir arabayı kullanabilirsiniz.

Op het schoolplein - Solliciteren

sollicitatiegesprek
telefoniste
telefonische verkoop
verbindt door (doorverbinden)
abonnement
solliciteren
uitzendbureau

iş başvurusu görüşmesi
telefon operatörü
telefonla satış

bağlanan kişi (bağlamak)
abone kartı
işe başvurma
geçici özel iş ve işçi bulma şirketi

* cv

CV (curriculum vitae) Latince'dir ve "özgeçmiş" demektir. Kim olduğunu ve yaşamında neler yaptığını (eğitim, iş gibi) kaydettiğin bir listedir.

Even langs schoonvader - Diploma's

inschrijven
opgeroepen
voedingsassistente
patiënten
voeding
precies
geduld
mbo

horeca

ingeschreven
vooropleiding
vrijstelling
gedeelte
waarderen
verklaring

* beroepsopleidende leerweg (bol) en beroepsbegeleidende leerweg (bbl)

kaydetmek
çağrıldı
beslenme asistanı
hastalar
beslenme
tam
sabır
orta dereceli meslek eğitimi

otel, restoran ve kafeterya sektörü

kaydoldu
ön eğitim
muaf tutmak
bir bölümü
değerlendirmek
açıklama

İki çeşit "mbo-eğitimi" vardır: Meslek okulları (bol) . Bu mesleği hiç bilmeyenler içindir; okul o işi öğrenmeni sağlar ve bir staj yeri bulur.

Meslek rehberlik okulları (bbl): Bu da iş tecrübesi olan ve mesleğini öğrenmek isteyen kişiler içindir. Bir işin vardır, ama işinde ilerlemek için paralel olarak tahsil görürsün.

Even langs schoonvader - Eigen bedrijf

zelfstandigen

ruimte
netwerk
ondernemersplan
serieus

* Kamer van Koophandel

serbest meslekte çalışanlar

yer
ağ işi
girişimci planları
ciddi

Ticaret odası: Bu bütün firmaların kayıt olduğu bir organizasyondur. Eğer bir firma kurmak istiyorsan bu organizasyon sana yardımcı olur.

Les 2 Werk en inkomen (2)

Evert en Monica - Problemen op het werk

plezier
baas
merkt
baal
zeurde
rookpauze
roken
meteen
advies

eğlence
şef
fark etti
bıktım, usandım
kafa ütölemek
sigara molası
sigara içmek
hemen
öneri

*minimumloon

Hollanda'da her işçinin yasal olarak belirlenmiş saatlik, haftalık veya aylık asgari ücrete hakkı vardır. 15 ile 23 yaşlarındaki işçiler için ayrıca bir asgari ücret geçerlidir. Bu ücret 15 yaşındakiler için çok aşağıdan başlar. 16 yaşındakilerin biraz daha fazla almaya hakları vardır. 22 yaşındaysan daha da fazla olur. 23 yaşından sonra asgari ücret herkes için aynıdır. Uzun süre çalışan ve daha fazla tecrübesi olan işçiler asgari ücretten fazla para kazanırlar. Onlar sık sık zam alırlar.

*WW

Eğer bir süre çalıştıktan sonra işten çıkartılmışsan, hemen parasız kalmazsın. Parasal yardım alırsın: WW (bu işsizlik yasasının kısaltmasıdır). UWV (işçi sigortalarının organizasyonu) çalışmasan da maaşının bir bölümünü öder. Sen de tabii ki yeni iş bulmak için her an çaba göstereceksin: Buna "aktif başvurma" denir.

*bijstandsuitkering

Sosyal yardım örneğin hiç çalışmamış ve hasta olmadıkları için başka yardıma hakları olmayan insanlar içindir.

*arbo

Arbo çalıştığın yerdeki durumla ilgili iş şartlarının kısaltmasıdır. Hollanda'da kapsamlı arbo kuralları vardır. Bu kurallar örneğin sigara içme, iş saatleri ve güvence ile ilgilidir. Bir çok işveren arbo hizmetinden yararlanır. Bu kendi iş yerindeki iş koşullarının düzenli olmasını sağlar. Böyle bir arbo hizmetinde iş yerindeki doktorlar çalışır. Eğer iş yerindeki durumlardan memnun değilsen, iş yerindeki müfettişliğe gidebilirsin. Bu iş durumuyla ilgili bütün sorunları araştıran bir hizmettir.

*vakbond

Sendika işçilerin bir organizasyonudur. Sendikalar işverenlerle gelir ve iş şartları hakkında pazarlık ederler. İşçiler sendikaya üye olabilirler. Eğer üye olursan zorunlu bir işten çıkarılma durumunda ya da örneğin işte geçen tartışmayla ilgili konularda sendikadan yardım isteyebilirsin.

Op het schoolplein - Arbeidscontracten

contract
tijdelijk
nulurencontract

sözleşme
geçici olarak
sadece çalışılan süre için ödeme yapılan iş sözleşmesi

oproepkracht
vervangen
dienstverband

çağrı üzerine çalışan işçiler
yerini doldurma
iş ilişkisi

ontslaan
zekerheid
* cao

işten çıkarma
güvenlik

Bir cao (toplular iş sözleşmesi), örneğin inşaat, sağlık, metal veya eğitim gibi belli bir sektör için, işveren ve işçi örgütleri arasında (genellikle sendikalar) yapılan bir anlaşmadır. Böyle bir toplular iş sözleşmesi şu çalışma şartlarını kapsar: maaş, tatil, fazla mesai, emeklilik, kreş ve vb. Bu anlaşmalar, bu sektörde çalışan herkes için geçerlidir.

Even langs schoonvader - AOW

feest
* AOW

parti

AOW (Genel Yaşlılık Yasası) 65 yaşına gelen herkesin aldığı bir emeklilik maaşdır. İnsanlar bunun için prim öderler.

rekening
pensioen
overheid
premie
brutosalaris
geboren
nou en of
gezinnen
bejaarden
vervelend
in je eentje
eenzaamheid
eenzaam
inschenken
*SVB, AOW, AKW

hesap
emeklilik
devlet
prim
brüt maaş
doğan
hem de nasıl
aileler
yaşlılar
kötü
kendin yalnız
yalnızlık
yalnız
ikram etmek
SVB (Sosyal Sigortalar Bankası) AOW ile ve çocuk yardımıyla ilgilenir.
AKW: Genel çocuk yardımı yasası
AOW: Genel yaşlılık yasası

Les 3 Omgangsvormen, waarden en normen (1)

Monica en Yasmine - Eigen stijl

terras
zomerjurken
in de mode
modebladen
collecties
rok
letten op
geklede
sokken
vreselijk
uiterlijk
stijl

terras
yaz elbiseleri
moda
moda dergileri
koleksiyon
etek
dikkat etmek
giyinmiş
çoraplar
çok kötü
dış görünüş
stil

Op het schoolplein - Echtscheiding

alleen van gezicht [iemand alleen van gezicht kennen]

birini uzaktan tanımak

je druk maken over

üzülüyorsun, canın sıkılıyor

eronder lijdt

bundan etkilenir

*echtscheidingen

Hakim boşanmalarda resmi karar verir. Eğer eşlerden biri ayrılmayı isterse hakim bu kararı alır. Hakim suçluyu bildirmez. Hollanda'da boşanma "sebepleri" her zaman "evlilikteki "uzun süreli şiddetli geçimsizliktir". Bunun anlamı hiç bir şekilde iyi sonuca varılmayacağıdır.

* samen

Partnerler Hollanda'da üç şekilde resmi bir ilişki içinde bulunabilirler. Evli olabilirler, bir tescilli birliktelik veya bir akdi beraberlik kapsamında yaşayabilirler. Hollanda'da evli bir kadın kendi soyadını veya kocasının soyadını kullanma arasında tercihte bulunabilir. Resmi evraklarda da.

Evert en Monica - Burenoverlast

fluitketel

düdüklü çaydanlık

driehoog

üçüncü kat

poep

kaka

stoep

basamak, eşik önü

vegen

silip süpürmek

steel

sap

plafond

tavan

tikken

vurmak

volgens

göre

rennende

koşan

schoonmaken

temizlemek

vuilnis

çöp

herrie

gürültü

feestjes

eğlence

omgaan

ilişki kurmak

Les 4 Omgangsvormen, waarden en normen (2)

Even langs schoonvader - Grenzen van reclame

verwarming

ısıtma

balen

hay Allah!

bushokje

durak

kapot

kırık

gerepareerd

onarıldı

blote

çıplak

reclameposter

reklam afişleri

lingerie

kadın iç çamaşırı

sexy

seksi

inburgeringscursus

vatandaşlık kursları

moslims

müslümanlar

islamitisch

islamla ilgili

docent
meteen
mening
zich aantrekt
behandelt
klachten
normen
aanstootgevend
discriminerend
kwetsend
adverteerder

doçent
hemen
düşünc
cezbedildi
ele alır
şikayetler
normlar
gücendirici
ayrımıcı
incitici
reklam yapan kişi

Op het schoolplein - Goede doelen

win
goede doelen
weeshuizen
natuurgebieden
gebouwen
toneel

kazanıyorum
iyi amaçlar
kimsesizler yurdu
doğal güzellik sahası
inşaatlar
sergi

Even langs schoonvader - Begrafenis

uitvaart
begrafenis
crematie
begraven
familiegraf
begraafplaats
laarzen
kist
berging
kerkdienst
katholiek
vreemd
protestant
gemengde huwelijken
herinner
verliefd
het uitmaken
dopen
vreselijk
twee geloven op één kussen, daar slaapt de duivel tussen

cenaze töreni
defnetme
ölüyü yakma
gömmek
aile mezarı
mezarlık
çizmeler
tabut
kiler
kilise ayini
katolik
acayip
protestan
karışık evlilikler
hatırlar
aşık
son vermek
vaftiz etmek
korkunç
iki inanç bir yastıkta yatarsa, ortasında da şeytan yatar

crematorium
spreekwoord

krematoryum
ata sözü

Les 5 Wonen (1)

Op het schoolplein - Gasexplosie

gasexplosie
puin
soldeerbrander
een gaatje in je goofd
vakman
storingsnummer

gaz patlaması
enkaz
lehim lambası
kafanda bir delik
uzman
arıza numarası

trapten in (intrappen)

verzegeld
meterkast
brandveilig

basıp kırdılar (basıp kırmak)

mühürlü
sayaç dolabı
yanmaz

De post - Meterstanden

meterstanden
elektriciteit
achterkant
jaaroverzicht

sayaç durumu
elektrik
arka taraf
yıllık genel bakış

De post - Plichten van huurders

zich ergeren
verwaarloosde
heggen
geknipt
gemaaid
onkruid

kızmak
ihmal edilen
çalılar
kesildi
biçildi
ot

opgeraapt
onderhouden
inspecteren
woningbouwvereniging
onder handen genomen
omwonenden
klagen
plichten

yerden toplandı
bakmak
teftiş etmek
konut derneği
düzenler
çevrede oturanlar
şikayet etmek
görevler

Les 6 Wonen (2)

Monica en Els - Aansprakelijkheidsverzekering

voorhoofd
knieën
kom bij
pleintje
geloof
joch
fotoestel
botsen
ging onderuit
rollator

ön başlık
dizler
kendime geleyim
alan
inan
ufaklık
fotoğraf makinesi
çarpmak
aşağıya düştü
tekerlekli dayanak

remmen
zich bezeerd
viel mee
beschadigd
herschudding
kapotte
dure grap
ongelukjes
vergoed
schuld
afsluiten

frenlemek
yaraladı
fena değil
kırıldı
beyin sarsıntısı
kırık
pahallı şaka
kaza
öder
hata
(sigorta) yapmak

huishouden
bloed
klaagt
* aansprakelijkheids-verzekering

aile
kan
yakınmak
Sorumluluk sigortası başka birinde yaptığın zararı öder.
Zarar için sen sorumlusundur, yani zarara uğrattığın
kişinin zararını öder.

Op het schoolplein - Huren of kopen

huurhuis
koophuis
zorgen
eigendom
rente
persoonlijke leningen
hypotheek
aftrekken
doorstroming
meegenomen
onderhoud
huisbaas

kiralık ev
satın alınmış ev
bakım
mülk
faiz
bireysel krediler
ipotek
hesaptan indirmek
taşınma
yanında götürme
bakım
ev sahibi

De post - Gescheiden afval

chemokar
verfblikken
tl-buizen
accu's
spuitbussen
* afval scheiden

kimyasal çöp arabası
boya kutuları
floranslı lambalar
aküler
sprey kutuları
Bir çok belediyelerde insanlar çöplerini biyolojik çöp (sebze, meyve ve bahçe çöpleri) ve diğer çöpler olarak ayırmak zorundalar. Bundan başka her belediyede boş şişeler ve kavanozlar için şişe bidonları, eski kağıtlar için kağıt bidonları bulunur. Bazı mağa zalara boş baterileri verebilirsin. Kimyasal çöpleri ve eski elektrikli eşyaları da ayrıca verebilirsin.

Les 7 Gezondheid en gezondheidszorg (1)

Spreekuur bij de huisarts

ziek gemeld

wachtkamer
viel mee
aan de beurt
spreekkamer
relatie
spanningen

hasta olduğunu haber verdi

bekleme odası
fena değildi
sırada
konuşma odası
ilişki
gerginlikler

* salaris

İşverenler hasta işçilere iki yıl maaş vermek durumundalar (Hastalık yasasına göre). İşçiler iki yıldan fazla hasta olurlarsa "UWV'nin iş görme kabiliyeti ve enerjisine bağlı iş ve maaş yasası" na göre geçici işsizlik ödeneği "WIA-ödeneği" alırlar.

* zieke werknemers

İşverenler kanunen hasta işçilerini düzenli olarak aramak ve nasıl olduklarını sormak durumundadırlar.

Op het schoolplein - Ziekenhuis

invalkracht
ernstig
geopereerd
blindedarm
bezoekuur
lastige
precies
onder het eten

yedek öğretmen
ciddi
ameliyat oldu
apandisit
ziyaret saatleri
sıkıcı
tam
yemek zamanı

Even langs schoonvader - Pols gebroken

stofzuigen
1-1-2
EHBO
registratiekaartje
spalk
verband
gips
thuiszorg
aanvraag
pols
komen in aanmerking (in aanmerking komen voor)

süpürme
1-1-2
İlk yardım
kayıt kartı
kırık tahtası
sargı
alçı
evde bakım
başvuru
nabız
uygun görülmek (bir şey için uygun görülmek)

Les 8 Gezondheid en gezondheidszorg (2)

Monica en Els - Verrassing

waarheid
veranderde van gedachten
bevallen
schilderen
luiers verschonon
kinderwagen
geraden
ticket
meen
veel te gek

gerçek
düşüncelerini değiştirdi
doğurmak
resim yapmak
bezleri değiştirmek
bebek arabası
tahmin etti
bilet
ciddi olma
çok delice

*verloskundige

Hamile bir bayan ebeye gider. Ebe hamile kadını doğuma kadar kontrol eder. Ebe normal doğumlarda, ev veya hastahane doğumlarında yardımcı olur. Zor doğumlarda uzman bir doktor hastahanedeki doğum yaptırır. Doğumdan sonra iyileşme döneminde annenin bir hemşire istemeye hakkı vardır. Anne doğum sonrası bakımı ve ev işleri için bir hemşire talebinde bulunabilir.

*Nederlander

Doğan çocuğun babası veya annesi Hollandalı ise çocuk da Hollandalıdır. Çocuğun Hollanda'da doğmuş olup olmaması uyruğu için önemli değildir. Değişik uluslardan olan anne ve babanın çocukları da çoğunlukla çift vatandaşıdır.

De post - Ziektkostenverzekering

verzekerd
zorgkosten
nagedacht
uitgebreider
pakket
tandarts
fysiotherapeut
website
*basispakket

sigortalı
sağlık için harcamalar
düşündü
kapsamlı
paket
diş doktoru
fizikterapici
web sayfası

Sağlık sigortası yasasına göre Hollanda'da herkesin sağlık sigortası zorunluluğu vardır. Sigortayı kendin yapman ve primi ödemen gerekli. (Bu 18 yaşından küçük çocuklar için bedavadır.) Temel paket adıyla bilinen yasa sigortanın herkese ne kadar tıbbi yardımda bulunacağını belirler.

Monica en Els - Consultatiebureau

heb haast
koortsig
prik
bedplassen
huilen
instelling
bril
hartstikke
cool
*consultatiebureau

acelem var
ateşli
aşı
yatağa kaçırmak
ağlamak
kurum
gözlük
çok
"cool" (serin, soğukkanlı)

Cocuk sağlığı ile ilgili büro küçük çocukların gelişimine dikkat eder. Çocukların boylarını ve kilosunu ölçerek not eder. Gözlerini ve kulaklarını kontrol eder. Aşıları yasal aşı programına göre temin eder. Bu büro bedavadır. Orada çocuğunuzun davranışı, konuşması ve konsantrasyonu ile ilgili sorular sorabilirsiniz.

Les 9 Geschiedenis en geografie (1)

Kaart met provincies

oosten

doğu

Op het schoolplein - Nationaliteiten

gastarbeiders
expats
koloniën
zelfstandig
koninkrijk
nationaliteit
gevlucht

misafir işçiler
vatansızlar
koloniler
bağımsız
krallık
milliyet
kaçak

Even langs schoonvader - Herinneringen aan de oorlog

* oorlog

Savaş Hollanda'da 1940'dan 1945'e kadar sürdü. Hollanda 5 Mayıs 1945 tarihinde Kanadalılar, Amerikalılar ve İngilizler tarafından Almanlardan kurtarıldı. 5 Mayıs bu nedenle Kurtuluş Günüdür. 4 Mayıs ölenleri anma günüdür.

windstil
helblauwe
hemel
beelden
herinner me
rookwolken
gebombardeerd
bezet
bonnen
Hongerwinter
verschrikkingen
bevrijding
duidelijk
Joden
concentratiekampen
verschrikkelijk
onderduiken
onvoorstelbaar
dagboek
eendjes

rüzgârsız
açık mavi
gökyüzü
şekiller
hatırlıyorum
duman bulutları
bombalandı
işgâl edildi
kuponlar
açlık kışı
dehşetler
özgürlük
açık
yahudiler
yahudilerin yakıldığı kamplar
ürkütücü
saklanmak
inanılmaz
günlük
ördekcikler

Les 10 Geschiedenis en geografie (2)

Op het schoolplein - Auto of openbaar vervoer

studiedag

bir konuyu inceleme toplantısı

pech
onderweg
files
vertragingen
wisselstoringen
bovenleidingen

şanssızlık
yolda
trafik sıkışıklığı
gecikmeler
trafikte karışıklık
havadan gelen elektrik şebekesi

vierkante
wielen
bladeren
rails
overdrijf
hooguit
spookrijders

* radiozenders

kare
tekerlekler
yapraklar
raylar
abartma
en fazla
geliş yoluna giren şoför

Çoğu Radyo vericileri düzenli olarak Hollanda'daki trafik ve ulaşım problemlerini bildirirler. Bu şekilde yollardaki trafik sıkışıklığının yerini ve sebebini öğrenebilirsiniz.

Even langs schoonvader - Overstroming

stormen
plaag
flauw
voorspellen
volle maan
duinen
overstroming
verdronken
veilig

fırtına esmek
rahatsız etmek
saçma
önceden bildirmek
dolun ay
kum yığını
sel baskını
boğuldu
güvenilir

Les 11 Onderwijs en opvoeding (1)

Op het schoolplein - Kinderen en televisie

mezelf
hou in de gaten
rare
geweld
overgewicht
*kijkwijzer

kendim
bir gözü onda olmak
anormal
şiddet
şişman

Televizyon göstergeci ailelere hangi televizyon programının hangi yaştaki çocuklara uygun olduğunu açıklar: Her yaş için, altı yaşından küçük çocuklar seyredemez, on iki yaşından küçük çocuklara uygun değildir ya da onaltı yaşından küçükler seyredemez gibi. Televizyon göstergeci korku, uyuşturucu ve/ya da alkolü kötüye kullanma, seks, şiddet, kötü konuşma dili, ırk ayrımı gibi konularda da ikazda bulunur.

Op het schoolplein - Ouderbijdrage

* vrijwillige ouderbijdrage

basisscholen
subsidie
overblijven
verplicht

İlköğretim okulları her yıl isteğe bağlı bir veli katkısı talep etmektedirler. Bu meblağı veliler öder. Bu meblağ 30,- € ila 100,- € arasındadır. Bu, okula ve sınıfa göre değişir. Katkı zorunlu değildir.

ilköğretim okulları
mali yardım
sınıfta kalmak
zorunlu

vrijwillige
voortgezet onderwijs

isteğe bağlı
ortaöğretim

Monica en Els - Ouderavond

ouderavond
* voortgezet onderwijs

veli toplantısı

idee
verantwoordelijkheid
schooladvies
toets
ontwikkelt
zenuwachtig
informeert
spannend
lokaal
huiswerk
opblijven
vakken
rapport

fikir
sorumluluk
okul önerisi
test
gelişir
tedirgin
bilgilendirir
heyecan verici
sınıf
ev ödevi
yatmamak, oturmak
dersler
rapor

Les 12 Onderwijs en opvoeding (2)

Achterstandswijk

schoon
vuilniszakken
kauwgom
blikjes
negatief
tweeverdieners
eengezinswoningen
ruimte
scholengemeenschap
benieuwd
naar hun zin
taalontwikkeling
verstaan
solliciteert
inspectie
*zwarte scholen

temiz
çöp torbaları
sakız
teneke kutular
negatif
çift maaş
müstakil ev
yer
okullar birliği
merak etti
onların hoşlarına gidiyor
dil eğitimi
anlalmak
başvurdu
teftiş
Aileleriyle Hollandaca'dan başka bir dil konuşan
çocukların gittiği okula çoğunlukla siyah okul denir.

*achterstandswijk

Eski semtlerde aşağı yukarı her ev ucuz kiralık evdir. Biraz fazla kazanan insanlar konut derneğinden ucuz ev kiralayamaz. Bu yüzden bu tip mahallelerde sadece az eğitim görmüş ve az maaş alan veya sosyal yardım alan insanlar yaşar.

Op het schoolplein - Leerplichtambtenaar

vlechten
gekke
jurken
wintersport
voorjaarsvakantie
toestemming
heus
vriendjespolitiek
valt mee
leerplicht
* leerplichtambtenaar

örgülü saç
delice
elbiseler
kış sporu
ilkbahar tatili
izin
gerçekten
arkadaşlık politikası
umduğumdan daha iyi
mecburi öğretim

Hollanda'da 5 ile 17 yaş arasında olan bütün çocukların eğitim ve öğretim mecburiyeti vardır. Öğretim mecburiyeti ile görevli memurlar çocukların okula gidip gitmediğini kontrol eder. Çocuklar okulu astığı takdirde veliler ceza alabilirler.

* vakantiespreiding

Her okul aynı anda tatile girmez. Hollanda okul tatili ile ilgili üç bölgeye ayrılmıştır. Bunlar Kuzey, Orta ve Güney bölgeleridir.

Even langs schoonvader - Generatieconflict

enthousiast
kleindochter
opgroeien
schelen
ruzie
generatieconflict

duygusal
torun
büyüyüp gelişmek
fark etmek
kavga
generasyon anlaşmazlığı

jeugd
* wederopbouw

gençler
Avrupa 1946'da Birleşmiş Milletler'den "yeniden yapılanma". için önemli ekonomik yardım almıştır. (Marşal yardımı)

grootbrengen

büyütmek, yetiştirmek

huishouding
bromfietsen
feesten
seks
dienst
fatsoenlijk
hasj
marihuana
respect
planeet

ev işleri
motosiklet sürmek
parti kutlamak
seks
askerlik hizmeti
doğru dürüst
haşış
esrar
saygı
gezegen

tatoeages
piercings
geëmancipeerd

dövmeler
piercingler
eşitlik tanıdı

Les 13 Staatsinrichting en rechtsstaat (1)

Recht op een eigen mening?

privé
spelletjesprogramma
geadopteerd
zoiets
verboden
adoptie
homo's
recht
behandeling
hetero's
verbieden
buitenlanders
allochtonen
emmer
bezem
vat op
lastig
doe kwaad
buitenlandse
collega's
steun
*homohuwelijk

özel
oyun programı
evlat edinmek
öyle bir şey
yasak
evlatlık alma
homolar
hak
davranış
heteroseksüeller
yasaklamak
yabancılar
yabancı kökenliler
kova
süpürge
algıla
zor
zararı dokunma
yabancı
iş arkadaşları
yardımcı
Homoseksüel evlilikler Hollanda'da 2001'den beri geçerlidir. Homoseksüel evliliklerin olduğu diğer ülkeler şunlardır: Belçika, İspanya, İngiltere, Kanada ve Amerika Birleşik Devletlerinin bazı eyaletleri.

*discriminatie

Herkese tamamiyle eşit davranmak olanaksızdır. Ama aşağı yukarı eşit kalitede olan insanlara mutlaka eşit davranılmak zorundadır. Bir firma eğer aynı iş için bayan elemanlarına erkek elemanlardan daha az para veriyorsa bu bir diskriminasyondur. Eğer bir iş başvurusunda ırkından, politik görüşünden, inancından işe alınmazsan bu da bir ırk ayrımıdır. Bütün şehirlerde diskriminasyonla ilgili bir danışma bürosu vardır, oraya gidebilirsin.

Op het schoolplein - Gemeenteraadsverkiezingen

stemmen
gemeenteraad
stembureau
stempas
defensie

oy vermek
belediye meclisi
oy verme yeri
oy pusulası
savunma

* gemeenteraadsverkiezingen

Mahalle sakini olarak bir belediyede kayıtlı olan 18 yaşından itibaren herkes belediye seçimlerinde oy kullanabilir. Ulusal ve eyalet seçimleri için Hollanda vatandaşı olmanız gerekmektedir.

identiteisbewijs

kimlik belgesi

Even langs schoonvader - Prinsjesdag

onbeleefd
aanzet
gouden koets
sprookje
parlementaire
heus
nieuwjaarsdag
politiek
vergadering
zich zorgen over maakt
terrorisme
criminaliteit
milieu
Ridderzaal
rare
hoeden
blauwe stoelen
zetels
leden
politieke partijen
groepen
coalitie
oppositie
steunen
kabinet
kritiek
gauw
saaie
vertegenwoordigers
wetten
koffer
miljoenennota
plannen
schatkist
defensie
cultuur
*troonrede

kaba
aç
altın fayton
masal
parlamento
gerçek
yeni yıl
politika
toplantı
bir şeye üzölmek
terör
kriminalite
çevre
şövalyeler salonu
komik
şapkalar
mavi sandalyeler
koltuklar
üyeler
politik partiler
gruplar
koalisyon
muhalefet
maddi yardım etmek
bakanlar kurulu
kritik
yakında
sıkıcı
temsilci
yasalar
çanta
bütçe taslağı
planlar
hazine
savunma
kültür
Devletin başı olan kraliçe her yıl bir konuşma yapar. Hükümeti kraliçe, başbakan, bakanlar ve müsteşarlar oluşturur. Başbakan, bakanlar ve müsteşarlar kabineyi oluşturur.

*Wilhelmus

Wilhelmus Hollanda halk şarkısıdır ve Oranye'li Willem hakkındadır. 80 yıl süren İspanya İmparatorluğuna karşı koyan kişidir.

Les 14 Staatsinrichting en rechtsstaat (2)

De post - Duurzaam

duurzame
toekomst
kandidaten
voorstel denken
asfalt
openbaar vervoer

sürekli
gelecek
adaylar
ileriye dönük düşünme
asfalt
toplu taşıma

De post - Incasso

boete
wegens
ontvangen
bedrag
overmaken
deurwaarder
hoogachtend
*bebouwde kom

ceza
için
almak
miktar
ödemek
icra memuru
saygılarla
Belediye bayındırlık sahası belediyenin bir bölümüdür; orada inşaatlar birbirine yakındır. İnşaatın başlangıcında daima üzerinde yerin adı yazılı mavi bir levha bulunur. Ayrıca azami hızı (saatte 50 km) belirleyen yuvarlak bir levha da vardır.

*gerechtelijke incasso

Eğer bir kişi hesabını ödemezse hakim bu kişiyi ödemesi için zorlayabilir. Buna hukuki tahsil denir.

Op het schoolplein - Aangifte bij de politie

ontdek
kwijt
markt
zakkenrollers
blokkeren

keşfet
kaybet
pazar
yankesiciler
bloke etmek

honkbalknuppel
lenen
rechter

beysbol sopası
ödünç almak
hakim

bedenk
reservesleutel
visitekaartje
stom
jaszak
*aangifte doen

düşün
yedek anahtar
kartvizit
aptal
ceket cebi

Kanun dışı bir eylemde zarara uğradığında polise haber vermek zorundasın; (buna beyan etmek denir). Polis sözlü bir dava açar. Sigortadan tazminat talep etmek için bunu yapmak durumundasın. Böyle bir kanun dışı davranışta psikolojik veya bedensel zarar gördüğünde polis seni zarara uğrayanlara yardım bürosuna gönderir.

Les 15 Instanties (1)

Arend en Monica - Gemeentelijke basisadministratie

gemeentehuis
uittreksel
Bevolkingsregister
ingeschreven

belediye binası
suret
nüfus kütüğü
kayıtlı

Gemeentelijke Basisadministratie

Belediye Nüfus Kütüğü

Burgerlijke Stand

Medeni hal

De post - Verlenging verblijfsvergunning

geldigheid
* verblijfsvergunning

geçerlilik
Hollanda için daimi bir ikamet izni olan kişi bununla henüz Hollandalı sayılmaz. Hollanda vatandaşlığına geçmek için ayrı bir prosedür vardır. Bunun için bir vatandaşlığa kabul başvurusu yapmanız gerekmektedir.

verlenging
verblijfspas
bepaalde tijd
bewijsstukken
akte van geregistreerd partnerschap

uzatma
oturma izni pasaportu
belirli bir zaman
deliller
sicile kayıtlı beraberlik dosyası

samenlevingscontract

beraber yaşama anlaşması

burgerservicenummer

vatandaş servis numarası

partner
recent
bewijs
uittreksels
brengen in rekening
leges

eş
yeni olmuş
delil
hal kağıdı
hesaba katmak
işlem masrafları

*zelfstandige verblijfstitel

Aile formu veya aile birleşmesi için Hollanda'ya gelen bir kişi üç yıl başvuran kişinin yanında yaşamak zorundadır (resmi sığata bağlı). Üç yıl sonra zorunluluk biter ve bağımsız oturma izni alırsın.

Even langs schoonvader - Politie en brandweer

stinkt
rook
brand
met je neus bovenop [er met je neus bovenop staan]

kötü kokuyor
sigara dumanı
yangın
yakından görmek

spannen
brandweer
linten
publiek
afgelopen
etagewoning
uitgebrand
oorzaak
toevallig
alarmnummer
aangestoken
gekken
opzettelijk
in de fik steken
verzekering
strafbaar
uitbetaald
gevangenis
*identiteitsbewijs

germek
itfaiye
şeritler
halk
geçmiş
apartman
yandı
sebepe
şans eseri
alarm numarası
yaktı, ateşledi
deliler
kasıtlı
ateşlemek
sigorta
cezayı gerektiren
ödenmez
hapisane

Polis 14 yaşından büyük her kişiye gerektiğinde kimlik kartı sorma yetkisine sahiptir.Örneğin trafik kontrollerinde, kural dışı davranışlarda veya bir kaza ya da yanlış araba kullanmada kimliğini ispatlayabilmek zorundasın.

Les 16 Instanties (2)

Evert en Monica - Drie jaar getrouwd

meegenomen
Chinees
restaurant
heft
proost
gezondheid
liefde
getwijfeld
rechten
dringende
gevallen
mishandelt

götürdü
çin
restorant
var
şerefe
sağlık
aşk
şüphe etti
hukuk
acil
durumlar
kötü davrandı

zelfstandige
herkansing
rijsttafel
trek
onverbeterlijk
onderwerp
trouwdag
*Bureau voor Rechtshulp

bağımsız
yeniden şans tanıma
pılav yemeği
iştah
düzeltilemez
konu
evlenme yıl dönümü
Hollanda'da yaşayan her vatandaş kısa hukuki sorular için Hukuksal Yardım Bürosuna bedava gidebilir. Örneğin işte geçen anlaşmazlıklar, boşanmalar, miras, kanun dışı bir harekette oraya başvurulabilir. Eğer olay karmaşıklaşırsa tabii ki birşeyler ödemek zorundasın. Bu da senin kazancına bağlıdır.

*besnijdenis

Kadınların sünneti Hollanda kanununda yasaktır.

De post - Ombudsman en Rijksoverheid

overheid
ombudsman
onder uw aandacht brengen

devlet
yüksek danışman
ilginize sunulur

spotjes
bouwvergunning
bijstandsuitkering

reklam
inşaat izni
Sosyal yardım örneğin hiç çalışmamış ve hasta olmadıkları için başka yardıma hakları olmayan insanlar içindir.

opgave van reden
folder
klachten
*Postbus 51

gereçekler
broşür
şikayetler
Posta kutusu 51 halkın bütün hükümet ile ilgili sorularını cevaplayan bir enformasyon gişesidir. (Tel: 0800-8051 ya da e-mail: vragen@postbus51nl) Bazen posta kutusu 51 radyo ve televizyonda reklam sunar. O zaman örneğin yeni bir yasanın çıkacağını anlarsın. Postbus 51 toplumsal konularda da bir çok broşür çıkarır. Bu broşürleri bedava alabilirsin ya da internet aracılığıyla bilgisayarına aktarabilirsin.

Even langs schoonvader - Op het huis passen

sleutel
leeghalen
planten
lamellen
valt op
inbrekers
tjdklok
opa

anahtar
boşaltmak
bitkiler
lameller
dikkat çeker
hırsızlar
çalar saat
dede